

肺炎雙球菌疫苗

讀者須知

1 為什麼需要注射疫苗?

感染鏈球菌性肺炎(*Streptococcus pneumoniae*)細菌可能導致嚴重疾病和死亡。侵入性肺炎球菌疾病每年造成約200名五歲以下兒童死亡，是美國細菌性腦膜炎的主要致因。(腦膜炎是一種大腦皮層感染疾病。)

肺炎球菌感染導致五歲以下兒童患嚴重疾病。在未發現疫苗之前，每年肺炎球菌感染會導致：

- 700多例腦膜炎，
- 13,000例血液感染以及
- 約5百萬例耳部感染。



肺炎球菌感染還可能導致其他健康問題，其中包括：

- 肺炎
- 耳聾
- 腦損傷

兩歲以下兒童最容易患嚴重疾病。

肺炎球菌通過人們之間的直接接觸傳染。

肺炎球菌感染的治療可能很困難，因為該病菌已經對一些用於治療該疾病的藥物產生抗藥性。這使得**預防**肺炎球菌感染的工作變得更加重要。

肺炎雙球菌疫苗有助於預防嚴重的肺炎球菌疾病，例如腦膜炎和血液感染。該疫苗還能預防某些耳部感染。但耳部感染有很多致因，肺炎球菌疫苗僅對其中某些感染有效。

2 肺炎雙球菌疫苗

肺炎雙球菌疫苗經核准可用於嬰幼兒。兒童如果在嬰兒時期接受免疫注射則會在面臨患嚴重疾病的最大危險時受到保護。

某些年齡較大的兒童和成人可注射另一種疫苗，稱作肺炎球菌多糖疫苗。注射此種疫苗的人請閱讀另一份疫苗資訊說明。

3 哪些人應當接受疫苗注射？何時接受注射？

• 兩歲以下的兒童

通常肺炎雙球菌疫苗分四劑注射，在以下年齡各注射一劑：

- ✓ 2 個月 ✓ 6 個月
- ✓ 4 個月 ✓ 12-15 個月

在上述年齡未注射疫苗的兒童依然可以注射疫苗。需要注射的劑數因兒童的年齡不同而異。詳情請向您的健康護理提供者洽詢。

• 兩歲至五歲之間的兒童

我們還建議為尚未注射該疫苗且容易患嚴重肺炎球菌疾病的兩歲至五歲之間的兒童注射肺炎雙球菌疫苗。此類兒童包括：

- 鎌狀細胞疾病的兒童
- 脾臟受損或無脾臟的兒童
- 感染愛滋病病毒 (HIV) / 愛滋病的兒童
- 患其他影響免疫系統疾病 (例如糖尿病、癌症或肝病) 的兒童
- 服用影響免疫系統藥物 (例如化療或類固醇) 的兒童
- 患慢性心臟病或肺病的兒童。

應當考慮為所有其他五歲以下的兒童進行免疫注射，特別是患嚴重肺炎球菌性疾病危險較大的兒童，其中包括以下各類兒童：

- 三歲以下的兒童
- 阿拉斯加本土人、美洲印地安人或非裔美國人後裔
- 送往集體日託所的兒童。

需要的注射次數因兒童的年齡不同而異。詳情請向您的健康護理提供者洽詢。

肺炎雙球菌疫苗可與其他疫苗同時注射。

4

某些兒童不應當注射肺炎雙球菌疫苗或應當延遲注射

如果兒童對以前注射該疫苗曾經出現嚴重（危及生命）的過敏反應或者對某種疫苗成分有嚴重過敏反應，則不應注射肺炎雙球菌疫苗。如果您的孩子曾經對任何疫苗產生嚴重反應或有任何嚴重過敏反應，請告訴您的健康護理提供者。

患輕微疾病（如感冒）的兒童可接受疫苗注射。但病情中度或嚴重的兒童通常應等到恢復健康後再接受疫苗注射。

5 注射肺炎雙球菌疫苗有何風險？

研究結果（近60,000次注射）表明，肺炎雙球菌疫苗僅會引起輕微的反應：

- 最多約1/4的嬰兒曾在注射部位出現紅腫、觸痛或腫脹。
- 最多約1/3的兒童曾發燒，體溫超過100.4華氏度，最多約1/50的兒童曾發高燒（體溫超過102.2華氏度）。
- 某些兒童還會感到煩躁不安、嗜睡或食欲減退。

迄今為止，尚未發現任何與本疫苗相關的嚴重反應。但是，如同任何藥物一樣，疫苗注射可能引起嚴重問題，如嚴重過敏反應。本疫苗引起嚴重傷害或死亡的危險極小。

6

如果出現中度或嚴重反應怎麼辦？

我應當注意哪些症狀？

應當注意任何不尋常的症狀，例如嚴重過敏反應、高燒或反常的行為。

所有疫苗均極少引起嚴重過敏反應。倘若出現嚴重過敏反應，則很可能發生在注射後的幾分鐘或幾小時內。其症狀包括：

- 呼吸困難
- 心跳加速
- 嗓音沙啞或喘鳴
- 頭暈
- 喉嚨腫痛
- 蕁麻疹
- 虛弱無力
- 臉色蒼白

我應當怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或將病人送醫。
- 告訴您的醫生發生的狀況、日期和時間以及疫苗注射時間。
- 請您的健康護理提供者送交一份「疫苗不良反應事件報告系統」（VAERS）表，或親自打電話至VAERS，電話號碼：**1-800-822-7967**，或查閱VAERS的網站：<http://www.vaers.org>。

7

全國疫苗傷害賠償計劃 (The National Vaccine Injury Compensation Program)

萬一您或您的孩子對疫苗注射產生嚴重反應，有一項聯邦計劃可幫助支付受傷害人的護理費用。

有關全國疫苗傷害賠償計劃的詳情，請電**1-800-338-2382**，或訪問網址：

<http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

8

如何瞭解進一步詳情？

- 請向您的健康護理提供者洽詢。他們可以向您提供疫苗情況簡介或建議其他資訊來源。
- 打電話給您所在地或所在州健康部門的免疫計劃。
- 請洽疾病控制與預防中心（CDC）：
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - 訪問全國免疫計劃網址：<http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement

Pneumococcal Conjugate Vaccine IMM 577ML - Chinese (9/30/02)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA 42 U.S.C. § 300aa-26
<http://www.transcend.net>